

## Неофициален превод от английски език

### ПОВЕРИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ ЗА РАЗБИРАТЕЛСТВО

1. Делегации, представляващи правителството на Република Малдиви и правителството на Република България се срещнаха в гр. Мале на 12 и 13 август 1996 г., за да сключат спогодба за въздушни съобщения между двете страни.
2. Съставът на двете делегации е приложен като „Приложение I“.
3. Дискусиите се проведеха в приятелска атмосфера.
4. Спогодбата за въздушни съобщения беше парафирана от ръководителите на двете делегации.
5. Двете делегации постигнаха следното разбиране:
6. **НАЗНАЧАВАНЕ НА ВЪЗДУШНИ ПРЕВОЗВАЧИ**
  - 6.1. В съответствие с чл. 3 от Спогодбата за въздушни съобщения, правителството на Република Малдиви назначи Air Maldives Ltd. за национален превозвач, който да оперира по договорените линии.
  - 6.2. Правителството на Република България назначи авиокомпания „Балкан“ за национален превозвач, който да оперира по договорените линии.
7. **ЧЕСТОТИ**
  - 7.1. Назначените авиокомпани на всяка договаряща страна могат да оперират с до три (3) честоти седмично с всеки тип самолет.
8. **ПРАВА ПО ПЕТА СВОБОДА НА ВЪЗДУХА**
  - 8.1. Двете делегации се съгласиха, че назначените авиокомпани на всяка от договарящите страни имат право да упражняват права по пета свобода на въздуха до следните пунктове като междинни и/или пунктове отвъд.
  - 8.2. Назначени авиокомпани на Малдиви:  
Шест (6) пункта, които да бъдат уточнени и договорени между въздухоплавателните власти на двете договарящи страни.

- 8.3. Беше договорено, че права по пета свобода на въздуха между Мале и Кувейт са предоставени на временна основа и тези права ще бъдат незабавно прекратени когато назначеният/те превозвач/и на малдивската страна започне/ат да изпълнява/т полети между Мале и Кувейт.
- 8.4. Беше постигнато съгласие, че въздухоплавателните власти на двете страни ще преразглеждат от време на време правата по пета свобода на въздуха на назначените авиокомпани.

## 9. ПРОДАЖБИ

- 9.1. Независимо от чл. 11 (1) от Спогодбата за въздушни съобщения, двете делегации отбелязаха, че докато за чуждестранните авиокомпани, които извършват полети до/от Малдивите, се изисква от съществуващия указ на президента на Малдивите, да посочат Air Maldives Ltd. като техен генерален агент по продажбите в Малдивите, назначените авиокомпани на България могат да се ангажират с продажба на въздухоплавателни услуги по договорените линии на територията на Малдивите само чрез агенцията на Air Maldives.

## 10. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

- 10.1. Независимо от условията на чл. 22 от Спогодбата за въздушни съобщения, двете делегации се съгласиха че, при условията на националното им законодателство, от Спогодбата за въздушни съобщения ще влезе в сила временно от датата на подписване на настоящия Поверителен меморандум за разбирателство.
- 10.2. Настоящият Поверителен меморандум за разбирателство влиза в сила на датата на неговото подписване.
- 10.3. Настоящият Поверителен меморандум за разбирателство (ПМЗР) отменя и заменя ПМЗР, подписан в гр. Мале на 13 юни 1995 г.

Подписан в гр. Мале на 13 август 1996 г.

**АБДУЛ РАЗЗАК ИДРИС  
ЗА ДЕЛЕГАЦИЯТА НА  
РЕПУБЛИКА МАЛДИВИ**

**СВЕТОСЛАВ СТАНУЛОВ  
ЗА ДЕЛЕГАЦИЯТА НА  
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**